

intime Veneto

intime Venice

intime Culture

THE MARCO POLO AIRPORT MAGAZINE

intime Business

intime People

FREE COPY

intime Food



intime Events

I/3 - 2015 - SEPTEMBER-OCTOBER

intime Places

intime Drink

intime Kids

lineadacqua



FIRENZE

FRAMMENTI EXPO '67

ALEXANDER CALDER

E EMILIO VEDOVA

Main sponsor



ASSOCIAZIONE VENEZIANA ALBERGATORI
VENETIAN HOTELIERS ASSOCIATION



lineadacqua

FONDAZIONE
EMILIO E ANNABIANCA
VEDOVA
SPAZIO VEDOVA
ZATTERE 50
MAGAZZINO DEL SALE
ZATTERE 266
VENEZIA

FINO AL 18 OTTOBRE
10.30 - 18.00
CHIUSO MARTEDÌ

FONDAZIONE
EMILIO E ANNABIANCA VEDOVA
SETTEMBRE/OTTOBRE 2015

VEDOVA E L'AVANGUARDIA MUSICALE

A CURA DI
MARIO MESSINIS
MAGAZZINO DEL SALE
21-24 OTTOBRE 2015

PROGRAMMA

21 ottobre / ore 20.00
LUIGI NONO
Omaggio a Vedova
per nastro magnetico

23 ottobre / ore 20.00
QUARTETTO NOUS
Claudio Ambrosini, Quartetto
(prima esecuzione assoluta)
Luigi Nono, Quartetto
Morton Feldman,
Projection per violino solo
Béla Bartók, Quinto quartetto

24 ottobre / ore 20.00
ANU KOMSI soprano,
ANDRAS KELLER violino
Morton Feldman,
Projection per violino solo
György Kurtág, Kafka
Fragmente per voce e violino

22 ottobre / ore 20.00
QUARTETTO DIOTIMA
Anton Webern, Bagatelle op. 9
Helmut Lachenmann,
Terzo quartetto
Alban Berg, Suite lirica

info +39 041 522626
www.fondazionevedova.org



VENEZIA ABU DHABI

*Un nuovo volo
ma tanti motivi per partire.*

Sia che vogliate fare un tuffo nell'ultramoderno parco acquatico, sperimentare una corsa adrenalinica sulle montagne russe più veloci al mondo, soggiornare nell'unico hotel costruito su un circuito automobilistico o cenare all'ultimo piano della torre inclinata più alta al mondo mai costruita dall'uomo, scoprirete una meta intrigante e accattivante che vi farà ritornare più e più volte anche grazie ai tre collegamenti settimanali Venezia - Abu Dhabi.

alitalia.com



SILVADORI
IN VENEZIA DAL 1837



**COLLEZIONE
CA' D'ORO**

VENEZIA

San Marco, Mercerie S.Salvador, 5022

VICENZA

CORSO PALLADIO, Galleria Porti 2

VENEZIA

Diamond Atelier, Piazza San Marco 67

Boutique Rolex, Piazza San Marco 44

Boutique Panerai, Piazza San Marco 47

www.salvadori-venezia.com

Publisher's Note

The end of summer and the first colours of autumn bring a moment of grace to Veneto: the bathing season at Lido di Venezia ends during the days of the Film Festival, large and small towns in the region come alive: new art exhibitions are presented and the theatres re-open, while in the countryside it is grape-picking time. In this issue of *InTime* we begin with the story of Murano glass, now told by the 'Le Stanze del Vetro' project at the Fondazione Cini in Venice. And then the Film Festival with the stars of past and present, the city of Conegliano and the culture of wine, the prosecco now exported all over the world. So many stories of excellence to describe a region rich in the past but that looks to the future, and which at this time of year astonishes visitors with its cultural ferment and the beauty of a landscape that has inspired some of the greatest of painters.

La fine dell'estate e i primi colori dell'autunno portano in Veneto un momento di grazia: la stagione balneare al Lido di Venezia si chiude nei giorni della Mostra del Cinema, le città grandi e piccole della regione si animano: si inaugurano nuove esposizioni artistiche e i teatri riaprono, mentre nelle campagne è tempo di vendemmia. In questo numero di *InTime* siamo partiti dalla storia del vetro di Murano oggi raccontata dal progetto "Le Stanze del Vetro" alla Fondazione Cini di Venezia. E poi il Festival del Cinema con i divi di ieri e di oggi, la città di Conegliano e la civiltà del vino, il prosecco oggi esportato in tutto il mondo. Tante storie di eccellenza per raccontare un territorio ricco di passato ma che guarda al futuro e che in questo periodo dell'anno stupisce i visitatori con il suo fermento culturale e con la bellezza di un paesaggio che ha ispirato tra i più grandi pittori di sempre.

lineadacqua®
publishing house in Venice

in time
venice
& veneto

I/3 - 2015 - SEPTEMBER-OCTOBER / SETTEMBRE-OTTOBRE

**Culture
& Business**



16
**VENICE
FILM
FESTIVAL**

by/di
Michele Gottardi



OF GLASS AND GOLD
Luca Massimo Barbero -
Fondazione Giorgio Cini
& David Landau -
Pentagram Stiftung

interviews by / interviste di Sara Bossi



26
PISCOPIA
The first
woman graduate

by/di Alessandro Marzo Magno



28
**ANTIGA:
THE ART
OF PRINT**

by/di
Ferena Lenzi

intime
is available at
Venice's Marco Polo airport
Arrivals hall, VIP Lounge and Venice General Aviation private jet terminal



Places & Events

22

SCENES FROM
THE RED CARPET
photographs by / fotografie di
Andrea Avezzù



32

Shades of wine:
CONEGLIANO
& ITS COUNTRYSIDE

by/di Ivo Prandin

40

VENICE
MARCO POLO
AIRPORT:
FROM SEA
TO SKY

PRINTED IN VENEZIA
Stampato da LuxoArt® Samt

&

42

Agenda +

45

Kids
in Venice

46

Quintessential
Food & Shopping

Food & Drink



36

ACIPENSER STURIO

by/di Rosa Maria Rossomando Lo Torto



39

VINI DA ARTURO

by/di Luca Zentilini

DISTINCTIVE IMAGES OF INVISIBLE WORLD

Exhibition: images & multi-media installations by artist and photographer Arsen Revazov.

Unique analog photographic technology,
shooting in invisible infrared light, a new
word in high resolution classic black&white
photography.

*"A must see for contemporary fine art lovers
and haters"* Il Gazzettino.

Please visit our **Gallery & Official Store**.



How to reach us

From San Marco Square [3min - 250m]:

Cross the square leaving the church behind and go through the arches on your left hand side. Go straight ahead and just before the Louis Vuitton shop turn right in Frezzaria. Proceed till the end and turn left. Our venue is 50 meters on your left, just before the bridge of Barcaroli.

From Rialto bridge [7min - 500m]:

Cross the bridge heading towards San Marco and cross Campo San Bartolomeo keeping right until you find Campo San Salvador. Proceed straight ahead through Calle and Ponte del Lovo. In front of the Guess store turn left and cross Campo Manin. Take Calle dei Fuseri till the end and then turn right. Our venue is 20 meters on your left, just before the bridge of Barcaroli.

From Accademia bridge [11min - 800m]:

Cross the bridge heading towards San Marco. Go straight ahead through Campo Santo Stefano and Campo Sant'Angelo and then take Calle de la Mandola. Take the second alley on your right and go ahead until you find Campo San Fantin and the Fenice Theatre. Turn left in Calle dei Barcaroli and cross the bridge. Our venue is 20 meters on your right.

/ar33studio.venice

#ar33studio

@ar33studio

ar33studio.com



Frezzaria 1732/4 - San Marco 30124, Venice
t. +39 041 296 0129 - info@ar33studio.com

ar33studio
Arsen Revazov's Workshop & Studio

Opening Hours

Mon-Sun 10:30 am - 8:00 pm
In summer 10:30 am - 10:30 pm

OF GLASS & GOLD



THE FONDAZIONE GIORGIO CINI was founded in 1951 by Vittorio Cini, in memory of his son Giorgio, with the aim of restoring the island of San Giorgio Maggiore and making it into an international centre of cultural activities. The foundation now has rich art collections and a precious wealth of books. It presents exhibitions that explore the connections between past and present, organises conferences and is a vibrant study and research centre. One of the projects now under way, 'Le Stanze del Vetro', held with the Swiss Pentagram foundation, promotes the study and appreciation of twentieth-century and contemporary art glass. We met Luca Massimo Barbero, director of the foundation's Istituto di Storia dell'Arte, and David Landau, founder of Pentagram Stiftung, to tell us about these projects.

LA FONDAZIONE GIORGIO CINI è stata istituita nel 1951 da Vittorio Cini, in ricordo del figlio Giorgio, con lo scopo di restaurare l'Isola di San Giorgio Maggiore e di farne un centro internazionale di attività culturali. Oggi la Fondazione conserva ricche collezioni artistiche e un prezioso patrimonio librario, propone mostre che esplorano le connessioni fra passato e presente, organizza convegni ed è sede di un vivace centro studi e ricerche. Fra i progetti in corso "Le Stanze del Vetro", promosso con la fondazione svizzera Pentagram, sostiene lo studio e la valorizzazione dell'arte vetraria del Novecento e contemporanea. Abbiamo incontrato Luca Massimo Barbero, direttore dell'Istituto di Storia dell'arte della Fondazione Cini, e David Landau, fondatore di Pentagram Stiftung, per farci raccontare queste iniziative.

INTERVIEW WITH LUCA MASSIMO BARBERO, CURATOR, ART CRITIC, DIRECTOR OF THE FONDAZIONE CINI'S ISTITUTO DI STORIA DELL'ARTE / INTERVISTA A LUCA MASSIMO BARBERO, CURATORE, CRITICO D'ARTE, DIRETTORE DELL'ISTITUTO DI STORIA DELL'ARTE DELLA FONDAZIONE CINI.

What role should a private cultural institute have?

Encouraging cultural studies, being fertile ground for exchanges relating to knowledge, in this case the history of art, with an approach that is both international and local. This institute's most important tasks include, precisely, research, archiving and publication activities, whose hub is the Fondazione Giorgio Cini, through its library and photo library, and the place intended to receive researchers from all over the world, the Centro Vittore Branca.

How do you interpret your role as artistic director/curator?

The artistic curator takes to the director that for which he was initially trained, the love of archives and of study. The history of art is facing a time of development and change and this advance in research can, at times, make use of exhibitions, which I think must be specialised and accessible in order to engage the experts

Qual è il ruolo che deve avere un Istituto di cultura privata?

Favorire gli approfondimenti culturali, essere terreno fertile di scambi relativi alla conoscenza, in questo caso alla storia dell'arte, con un approccio al contempo internazionale e locale. Fra i più importanti compiti di questo Istituto vi sono, appunto, le attività di ricerca, di archiviazione e pubblicazione, che hanno come fulcro la Fondazione Giorgio Cini, attraverso la sua Biblioteca e Fototeca, e il luogo preposto all'accoglienza di ricercatori provenienti da tutto il mondo, ossia il Centro Vittore Branca.

Come interpreta il suo compito di direttore/curatore artistico?

Il curatore artistico porta al direttore ciò per cui inizialmente si era formato, cioè la passione per gli archivi e per lo studio. La storia dell'arte sta affrontando un momento di sviluppo e di cambiamento e questa evoluzione delle ricerche può, talvolta, avvalersi di momenti espositivi che ritengo debbano essere specia-



Photo Enrico Fiorese

INTERVIEWS BY / INTERVISTE DI SARA BOSSI



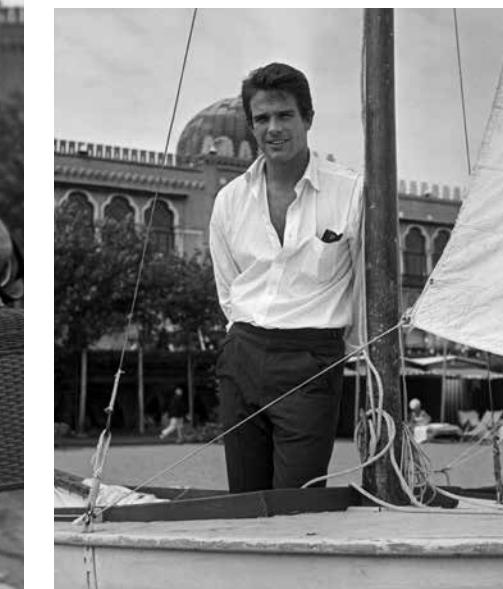
VENICE FILM FESTIVAL



All images © Bianconero di Vittorio Pavan/Archivio Cameraphoto Epoche

Founded in the 1930s, the Film Festival held at Lido di Venezia has helped endorse directors and actors, and has become a coveted showcase of the international star system

BY/DI MICHELE GOTTA RD



It seems that behind the Venice Film Festival there was a request from hoteliers, hit by the depression of 1929, for Giuseppe Volpi di Misurata – former minister of finance, president of Confindustria, Ciga and the Biennale – to act to relaunch the Lido beach. Others think there was a wish to make Venice the place of film culture. So, at the wish of Volpi, Luciano De Feo of the Istituto Luce, and the general secretary, the sculptor Antonio Maraini – who in his opening address stated his wish that cinema have the same audiences as football – the festival began in 1932 with the screening of *Il dottor Jekyll* by Rouben Mamoulian. For a good part of the 1930s Lido was a free port for uncensored film culture, as shown by the presence of Soviet masters.

Ten nations took part in the first, non-competitive, festival on the terrace of the Excelsior Hotel, with 43 films that immediately became classics: *It Happened One Night* by Frank

All'origine della Mostra d'arte cinematografica di Venezia pare vi sia stata una richiesta degli albergatori, colpiti dalla crisi del 1929, perché Giuseppe Volpi di Misurata – già ministro delle Finanze, presidente di Confindustria e della Ciga, oltre che della Biennale – intervenisse nel rilancio della spiaggia del Lido. Secondo altri si volle fare di Venezia il luogo del culto della cultura cinematografica. Così, per volere di Volpi, di Luciano De Feo dell'Istituto Luce, e del segretario generale, lo scultore Antonio Maraini – che nel discorso inaugurale auspiceva di avere per il cinema le stesse platee del calcio – nel 1932 prende il via la Mostra con la proiezione di *Dr. Jekyll and Mr. Hyde* di Rouben Mamoulian.

Per buona parte degli anni trenta il Lido fu un porto franco per la cultura cinematografica senza censure, come mostra la presenza dei maestri sovietici.

PREVIOUS PAGES, PAUL NEWMAN DURING A TRIP ON A WATER TAXI, ST. MARK SQUARE IN THE BACKGROUND, VENICE, 1963; FEDERICO FELLINI WITH VALENTINA CORTESE AND HIS WIFE GIULIETTA MASINA IN FRONT OF THE EXCELSIOR HOTEL, LIDO, 1955; WARREN BEATTY STANDING ON A YACHT ON THE LIDO BEACH, 1965; KIRK DOUGLAS SIGNING A FAN'S BELLY ON THE LIDO BEACH, 1953



Capra, *Grand Hotel* by Edmund Goulding, *The Champ* by King Vidor, *Frankenstein* by James Whale, *Earth* by Aleksandr Dovženko, *What Scoundrels Men Are!* by Mario Camerini and *A nous la liberté* by René Clair. All the stars of the moment were on the screen: Greta Garbo, Clark Gable, Norma Shearer, James Cagney, Loretta Young, Vittorio De Sica, John Barrymore and Joan Crawford. At the second festival, in 1934, the Coppa Mussolini was instituted for the best foreign and Italian film. The winners were chosen by the president of the Biennale, with the advice of experts and public opinion.

The festival became an annual event in its third year, 1935, and the number of films and participating countries increased, while the prize for actors was named the Coppa Volpi. Once again the festival boasted excellent films: *The Informer* by John Ford, *The Devil is a Woman* by Josef von Sternberg, with Marlene Dietrich, and the winner of the prize for the best foreign film, *Anna Karenina*, by Clarence Brown, with Greta Garbo, at Lido for the second time. The best Italian film was *Casta diva* di Carmine Gallone.

1936 was the year of the international jury that chose between directors like Frank Capra, John Ford, Max Ophüls,

Alla prima Mostra, non competitiva, sulla terrazza dell'Hotel Excelsior, parteciparono dieci nazioni con 43 titoli che divennero subito dei classici: *Accadde una notte* di Frank Capra, *Grand Hotel* di Edmund Goulding, *Il campione* di King Vidor, *Frankenstein* di James Whale, *La terra* di Aleksandr Dovženko, *Gli uomini, che mascalzoni...* di Mario Camerini, *A nous la liberté* di René Clair. Sullo schermo tutti i divi del momento, da Greta Garbo a Clark Gable, da Norma Shearer a James Cagney, da Loretta Young a Vittorio De Sica, da John Barrymore a Joan Crawford. Con la seconda edizione, nel 1934, venne istituita la Coppa Mussolini per il miglior film straniero e italiano. Era la presidenza della Biennale a scegliere i vincitori, con il consulto di esperti e il parere del pubblico.

Dalla terza edizione, nel 1935, la Mostra diventa annuale, cresce il numero di opere e dei paesi partecipanti e il premio per gli attori assume la denominazione di Coppa Volpi. Ancora una volta il festival vanta film di grande valore: *Il traditore* di John Ford, *Capriccio spagnolo* di Josef von Sternberg, con Marlene Dietrich, e il vincitore del premio per il miglior film straniero, *Anna Karenina*, di Clarence Brown, con Greta Garbo, per la seconda volta al Lido. Il miglior film italiano fu *Casta diva* di Carmine Gallone.

Il 1936 è l'anno della Giuria internazionale che giudica registi come Frank Capra, John Ford, Max Ophüls, René Clair, Josef von Sternberg, Marcel L'Herbier. Viene inaugurato il nuovo

LEFT TO RIGHT, LUCHINO VISCONTI WITH MARCELLO MASTROIANNI, 1957; ROCK HUDSON PLAYING WITH NOVELLA PARIGINI, 1954; ALBERTO SORDI AND DANIELA SURINA RUNNING OUT OF THE SEA AT LIDO, 1967; MONICA VITTI OUTSIDE THE EXCELSIOR HOTEL AT LIDO, 1964

René Clair, Josef von Sternberg and Marcel L'Herbier. The new Palazzo del Cinema was opened, designed by the architect Luigi Quagliata and built in record time according to the dictates of Modernism. In 1938 the festival was subject to the political pressure of fascism, with *Olympia* by Leni Riefenstahl and *Luciano Serra pilota* by Goffredo Alessandrini being imposed as winners. This was partly why talk began of a French project to create a festival on the Côte d'Azur, which took shape after the war with the Cannes Festival.

After Liberation, the festival was distinguished by Neorealist films, such as *Paisà* by Roberto Rossellini, *Il sole sorge ancora* by Aldo Vergano, *Tragic Hunt* by Giuseppe De Santis and *La terra trema* by Luchino Visconti. It once again hosted major international directors: Orson Welles, Laurence Olivier, Fritz Lang, John Huston, Claude Autant-Lara, David Lean, Jean Cocteau, Michael Powell and Emeric Pressburger. The icons of world cinema also returned to Venice, among them Rita Hayworth, Joseph Cotten, Olivia de Havilland and Anna Magnani, who was awarded the Coppa Volpi for *L'onorevole Angelina* by Luigi Zampa in 1947. In 1949 the festival returned to the Palazzo del Cinema and the Leone di San Marco was instituted for the best film to mark the occasion. The value of the festival was definitively recognised by its part in asserting Asian cinema. Indeed, Venice launched Japanese cinema, with the Leone d'Oro for *Rashōmon* by Akira Kurosawa in 1951, and numerous other successes by Kenji Mizoguchi.

Palazzo del Cinema, opera dell'architetto Luigi Quagliata, costruito a tempo di record secondo i dettami del Modernismo.

Nel 1938 la mostra subisce le pressioni politiche del fascismo: vengono imposti come vincitori *Olympia* di Leni Riefenstahl e *Luciano Serra pilota* di Goffredo Alessandrini. È anche per questo che si comincia a parlare di un progetto francese di creare una mostra sulla Costa Azzurra, che prese corpo nel dopoguerra con il Festival di Cannes.

Dopo la Liberazione, a caratterizzare la Mostra sono i film del Neorealismo, da *Paisà* di Roberto Rossellini a *Il sole sorge ancora* di Aldo Vergano, da *Caccia tragica* di Giuseppe De Santis a *La terra trema* di Luchino Visconti. La mostra torna a ospitare i grandi registi internazionali: Orson Welles, Laurence Olivier, Fritz Lang, John Huston, Claude Autant-Lara, David Lean, Jean Cocteau, Michael Powell ed Emeric Pressburger. Tornano a Venezia anche le icone del cinema mondiale, tra cui Rita Hayworth, Joseph Cotten, Olivia de Havilland e Anna Magnani, Coppa Volpi per *L'onorevole Angelina* di Luigi Zampa nel 1947. Nel 1949 si torna a Palazzo del Cinema e per l'occasione viene istituito il Leone di San Marco per il miglior film. Il valore della Mostra viene riconosciuto definitivamente, concorrendo all'affermazione del cinema asiatico. Venezia lancia infatti il cinema giapponese, col Leone d'Oro di *Rashōmon* di Akira Kurosawa del 1951 e i numerosi altri successi di Kenji Mizoguchi.



guchi, Kon Ichikawa and again Kurosawa. The same was true of Indian cinema, with the Leone d'Oro being awarded to Satyajit Ray for his *Aparajito* (1957).

In 1954 Marlon Brando arrived at Lido, star of Elia Kazan's *On the Waterfront*, while four years later the attention of the star system was monopolised by Brigitte Bardot in *Love is my Profession* by Claude Autant-Lara. The stars and especially the Italian divas got themselves noticed: among all Gina Lollobrigida and Sophia Loren, then Alberto Sordi, Vittorio Gassman, Silvana Mangano and Giulietta Masina. In the 1960s, under the direction of Luigi Chiarini, the festival set itself up as a showcase for a real revival of cinema, from the English *free cinema* to the French *nouvelle vague*; many young Italian directors – Pasolini, Bertolucci, the Taviani brothers, Ferreri, Bellocchio and Tinto Brass – made their debuts in those years. Italian cinema brought new stars into the spotlight, such as Claudia Cardinale, Marcello Mastroianni and Monica Vitti, and managed to win the Leone d'Oro on four consecutive years, with *Hands Over the City* by Rosi (1963); *Red Desert* by Antonioni (1964); *Sandra of a Thousand Delights* by Visconti (1965) and *The Battle of Algiers* by Pontecorvo (1966). ●

Mizoguchi, di Kon Ichikawa e dello stesso Kurosawa. Lo stesso dicono per il cinema indiano, col Leone d'Oro a *L'invito* di Satyajit Ray (1957).

Nel 1954 arriva al Lido Marlon Brando, protagonista di *Fronte del porto* di Elia Kazan, mentre quattro anni dopo a monopolizzare l'attenzione dello star system è Brigitte Bardot, *La ragazza del peccato* di Claude Autant-Lara; anche i divi e soprattutto le dive italiane si fanno notare: su tutte Gina Lollobrigida e Sophia Loren, poi Alberto Sordi, Vittorio Gassman, Silvana Mangano e Giulietta Masina. Negli anni sessanta la Mostra, sotto la direzione di Luigi Chiarini, si pone come vetrina di un reale rinnovamento del cinema, dal *free cinema* inglese alla *nouvelle vague* francese; molti giovani autori italiani – Pasolini, Bertolucci, i fratelli Taviani, Ferreri, Bellocchio e Tinto Brass – esordivano in quegli anni. Il cinema italiano porta alla ribalta nuovi divi come Claudia Cardinale, Marcello Mastroianni, Monica Vitti, e riesce a vincere per quattro anni consecutivi il Leone d'oro: *Le mani sulla città* di Rosi (1963); *Il deserto rosso* di Antonioni (1964); *Vaghe stelle dell'Orsa* di Visconti (1965) e *La battaglia di Algeri* di Pontecorvo (1966). ●

MICHELE GOTTAZZI è docente di filosofia e critica cinematografica. Scrive sulla «Nuova Venezia» e gli altri quotidiani veneti del gruppo Repubblica. È stato presidente dell'Ateneo Veneto dal 2010 al 2013 e tra i selezionatori della «Settimana della critica» alla Mostra del Cinema dal 2001 al 2004.

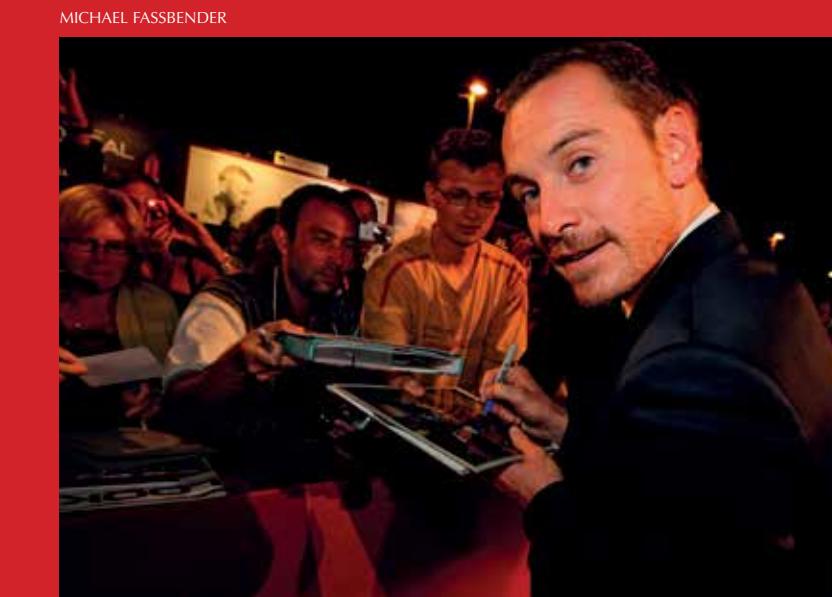
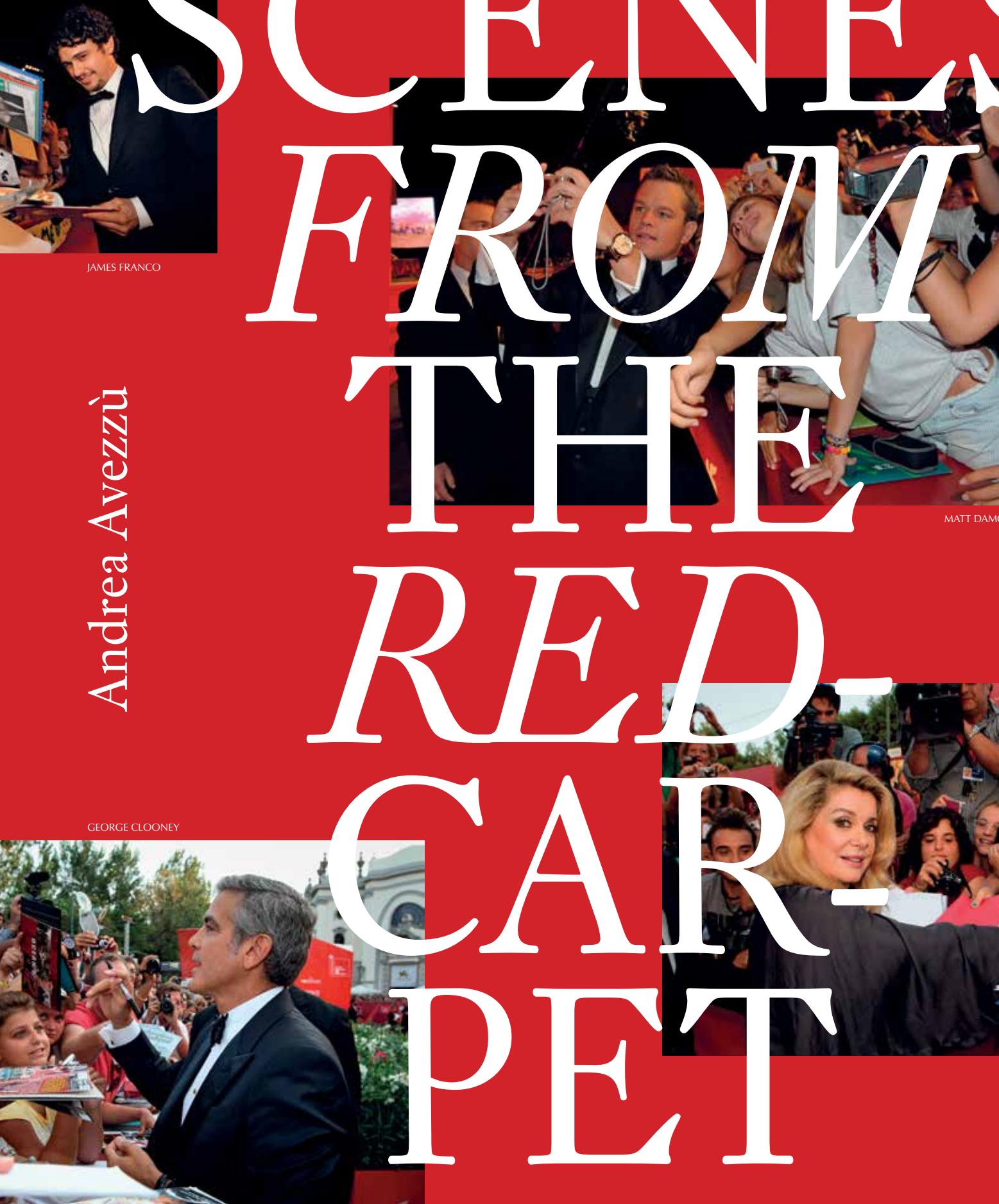
BIANCONERO

Set up in 2000 by Vittorio Pavan, the Bianconero photographic agency now holds the Cameraphoto agency's entire Cameraphoto Epoche historic archive. Pavan has worked for Cameraphoto, founded in 1946, since 1972, taking photos for the main national and international photo journalism publications. Bianconero is now also a laboratory specialising in developing and printing colour and black and white photos, particularly reproductions of works of art, portraits and architecture, as well as fine art printing, working with photographers such as Fulvio Roiter, David Hamilton and Araki.

Cannaregio 4541, Venice
+39.041.309376
+39.328.6612287
www.bianconero-venezia.it

Andrea Avezzù

SCENES FROM THE RED- CAR- PET





KATE WINSLET



MICKEY ROURKE



SCARLETT JOHANSSON



MONICA BELLUCI



CHARLIZE THERON

**THE 72ND VENICE
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
2-15.09.2015**

Directed by Alberto Barbera and organised by the Fondazione La Biennale, presided over by Paolo Baratta, the Festival presents: **55 new feature films** in the *Official Selection* and **16 shorts**.

For information on the times and places of screenings and online tickets:

www.labbiennale.org



PATTI SMITH



ZAC EFRON



TONI SERVILLO



ALBA ROHRWACHER



OWEN WILSON



AL PACINO



BENEDICT CUMBERBATCH

ANDREA AVEZZÙ (1980) was born and lives in Venice. He works as a freelance photographer for the Biennale and the main Venetian cultural institutions, documenting with his pictures the big events and shows that enliven the city. He also specialises in architectural photography, working with prize-winning studios at an international level. A selection of perhaps slightly less 'official' photos is presented in these pages, taken by Avezzù during his work for the Biennale but that clearly show what can be seen near the red carpet. / www.andreaavezzu.com

ANTIGA THE ART OF PRINT

BY/DI FERENA LENZI

Photo Fabio Zonta, Bassano

Photo Federico Marin, Treviso

All images Courtesy Grafiche Antiga

In Italy's collective imagination, 1960 was the year of La Dolce Vita and the start of a period of scintillating economic growth. It was also the year when the fourteen-year old Silvio Antiga began working as an apprentice typesetter at a printer's in the province of Treviso, then soon after taking up the role of type designer and graphic design manager.

Enthusiasm and notable creative inspiration prompted Silvio, a little more than 20 years old, to open his own printing works at his parents' house in Crocetta del Montello, and involve his brothers Carlo, Mario and Franco. In just a few years it was necessary to move the company to the premises of the former Canapificio Veneto, near the family home, where the newly founded Grafiche Antiga took shape with staff and machinery. Optical and digital equipment soon replaced lead characters and zinc blocks, while foot operated platen and cylinder flatbed presses made way for offset printers with photo-engraved plates for catalogues and publications always produced with a close eye to quality. But the 'black art' is a visceral

Passion and creativity, entrepreneurial spirit and innovation have distinguished the Antiga brothers' company for more than 40 years



ABOVE, PAGES PRINTED WITH GOLD DUST, FROM THE 'ARCHIVIO TIPOGRAFICO', 1890, AND THE GRAFICHE ANTIGA SPA PRINTING DEPARTMENT; PREVIOUS PAGE, ORNATE CAPITAL LETTERS IN HAND-ENGRAVED WOOD FROM THE PIROLA PUBLISHING HOUSE, END OF 18TH CENTURY, ARCHIVIO TIPOTECA ITALIANA





passion: business success, which called for the construction of new and more modern premises, was accompanied by a determined search for and recovery of disused printing equipment. A letter Silvio sent to more than 6000 printers unexpectedly received hundreds of replies from all over the country. Thousands of matrices, punches, lead and wooden type, historic iron hand-presses and numerous printing machines were personally retrieved from workshops scattered all over the country, from north to south. They were rebuilt and collected in great numbers, and in 2002 became the nucleus of a printing museum that the Tipoteca Italiana Fondazione, supported by Grafiche Antiga, wished to set up. Innovation and experimentation, high precision machinery, internal digital color separation, binding, paper transformation, logistics and publishing departments now make Antiga a national and international leader in the printing sector. The ability to make excellence the company's strength in facing the market's move towards current multimedia technologies, according to new inflections of dialogue between past and future, is the real key to success.



PRINTING MACHINE ROOM AND LEAD TYPE ARCHIVE, TIPOTECA ITALIANA;
ABOVE LEFT, GRAFICHE ANTIGA SPA BINDING DEPARTMENT,
BELOW LEFT, DETAIL OF AN INKING ROLLER



Photo Archivio Tipoteca

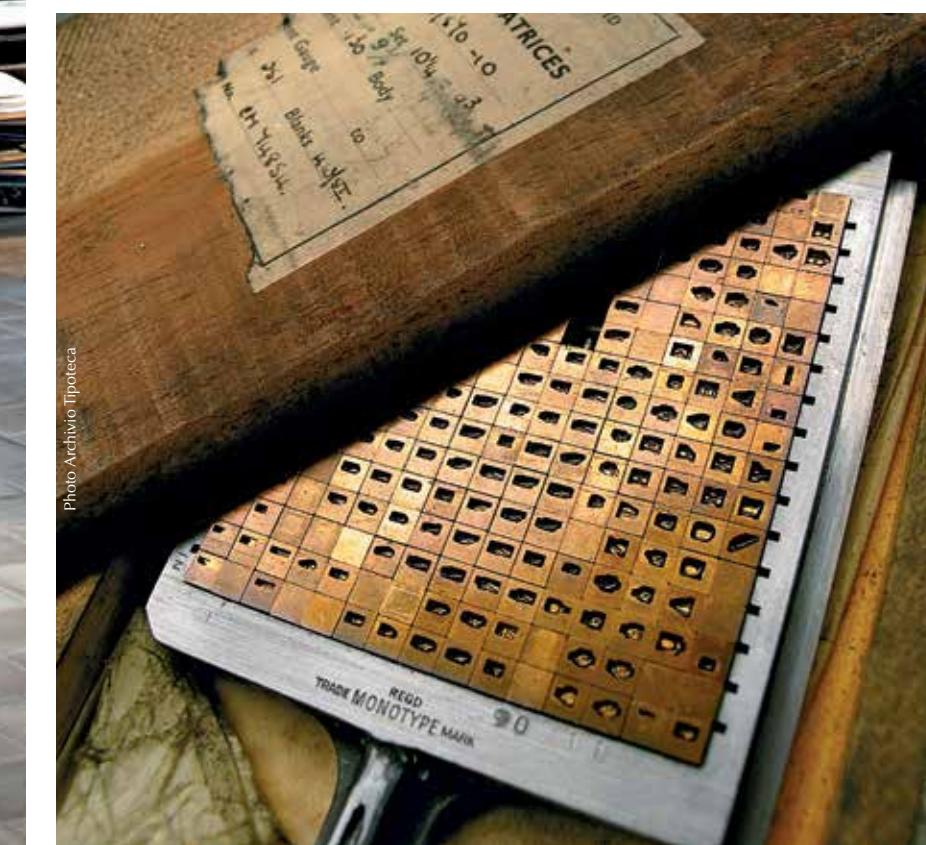


photo Federico Martini, Treviso



Photo Alberto Parisi, Milano



ABOVE, LEFT TO RIGHT, TEACHING ROOM AND ENTRANCE TO THE TIPOTECA ITALIANA;
BELOW, MONOTYPE MATRIX CASE, ARCHIVIO TIPOTECA ITALIANA

TIPOTECA ITALIANA

A museum dedicated entirely to the art of the book and printing with numerous workshop and project proposals for visitors. Tipoteca Italiana Fondazione also includes an important archive, a library and a printing works. / *Un museo dedicato alla tipografia e all'arte del libro con numerose proposte di workshop e iniziative per i visitatori. Tipoteca Italiana comprende anche un importante archivio, una biblioteca e una stamperia.*

**Open Tues-Fri 9am-1pm and 2-6pm; Sat 2-6pm;
Mon and Sat 9am-1pm (by appointment);
closed Sundays and holidays
via Canapificio, 3 - 31041 Cornuda (Treviso)
+39.0423.86338
www.tipoteca.it**

passo a macchine di stampa offset a lastra fotoincisa per cataloghi ed edizioni sempre curati nella qualità. Ma l'arte nera è una passione viscerale: al successo imprenditoriale che richiede la costruzione di una nuova sede ancora più moderna, si affianca una caparbia opera di ricerca e recupero di attrezzi di tipografia dismessi. A una lettera di Silvio, indirizzata a più di seimila tipografi, rispondono inaspettatamente in centinaia da tutta Italia: migliaia di matrici, punzoni, caratteri in piombo e di legno, storici torchi a mano e numerose macchine da stampa vengono personalmente recuperati in botteghe sparse ovunque, da nord a sud, ristrutturati e raccolti in gran numero, tanto da divenire, nel 2002, il nucleo di un museo tipografico voluto dalla fondazione Tipoteca Italiana, sostenuta da Grafiche Antiga.

Oggi, innovazione e sperimentazione, acquisto di macchinari di elevatissima precisione, i reparti interni di fotolito, legatoria, cartotecnica, logistica ed editoria rendono l'azienda Antiga leader nel settore della stampa, a livello nazionale e internazionale. La capacità di fare dell'eccellenza il punto di forza per affrontare la migrazione del mercato verso le attuali tecnologie multimediali, secondo nuove declinazioni di dialogo tra passato e futuro, è la vera chiave del successo.

FERENA LENZI was born in Treviso in 1970. She graduated in law then left her career as a lawyer to devote herself to writing and works as a copywriter for leading advertising and marketing agencies • è nata a Treviso nel 1970. Laureata in giurisprudenza, ha lasciato la carriera di avvocato per dedicarsi alla scrittura e collabora con importanti agenzie di comunicazione e marketing.

SHADES
OF
WINE

CONE- GLIA- NO

&
ITS COUNTRYSIDE

BY/DI IVO PRANDIN

All images © Cesare Gerolimetto

The city is located in the heart of a landscape that unfolds like a softly undulating tapestry, rich in precious vineyards



Physically, Conegliano is the daughter of the Treviso Alpine foothills, having risen where the hills end in a tongue facing the plain as if on an open piazza: that hill ending – known as the Colle di Giano (Giano Hills) – is the site of the municipal castle-museum and Via XX Settembre, the finest street in the city and ‘window’ onto the past. From here the old city centre ‘descends’ towards the modern city and spreads out onto the plain, rowdy and busy with traffic, factories and wineries scattered along roads that correspond to the geography but not to history: like those evoking the Great War and the Via del Prosecco.

Its 36,000 inhabitants would call it small, but at least 100,000 people gravitate around it in various ways, thanks to the strength of its dual economy – agricultural and industrial – which also gives life to the services sector and culture.

All around, the attractive landscape extends like a horizontal tapestry of infinite shades of green and soft waves, and the city is its navel. Nature, here, in dialogue with man, has become a scene worthy of view painters – or naturalist photographers. Its most famous citizen, in the magical Renaissance period, was a painter of Madonnas, all ‘set’ on scenes of hills and castles: Cima da Conegliano.

Fisicamente, Conegliano è figlia delle Prealpi trevigiane essendo nata là dove le colline finiscono in una lingua affacciata sulla pianura come su una piazza aperta: quel termine collinare – detto Colle di Giano – coincide con il Castello-Museo civico e con la via XX Settembre, la strada più bella della città e “vetrina” sul passato. Da qui, cioè dall’alto, il borgo antico “scende” verso la città moderna e dilaga nella pianura tumultuosa e operosa di traffici e di fabbriche e cantine disseminate lungo percorsi coincidenti nella geografia ma non nella storia: per esempio, le strade rievocative della grande guerra e la Via del Prosecco.

I suoi trentaseimila abitanti la direbbero piccola, ma almeno centomila persone gravitano a vario titolo su di essa grazie alla forza della sua economia bifronte – agricola e industriale – che dà ossigeno anche al terziario e alla cultura.

Tutto intorno, il bel paesaggio si stende come un arazzo orizzontale dalle infinite tonalità di verde e dalle dolci ondulazioni, e la città è il suo ombelico. La natura, qui, in dialogo con l'uomo è diventata uno scenario degno dei pittori vedutisti – o di un fotografo naturalista. Il suo più famoso cittadino è stato, nella magica stagione del Rinascimento, un pittore di Madonne, tutte “postate” su scenari di colline e castelli: Cima da Conegliano.



DETAIL OF THE FAÇADE OF THE SALA DEI BATTUTI IN CONEGLIANO,
BELOW, PIAZZA CIMA IN CONEGLIANO,
LEFT, THE PROSECCO HILLS



CONEGLIANO VALDOBBIADENE PROSECCO SUPERIORE DOCG

Conegliano Valdobbiadene, a prosecco famous all over the world that in 2009 obtained the DOCG mark, is produced 50 km from Venice on the hilly strip between Conegliano and Valdobbiadene, which winemakers have won from the hills inch by inch. The producers are united in the Consorzio di tutela del prosecco di Conegliano Valdobbiadene.

www.prosecco.it

CESARE GEROLIMETTO

is a photographer specialising in travel and geographical documentaries.

www.cesaregerolimetto.com

The originality of the current landscape is due to a fundamental characteristic: the vines. Millions of them are ranked along the hills and valleys – interspersed with evergreen woods and cultivated fields – and it is they, perfectly cared for with an almost surgical thoroughness, that design and mark out a third of the land also known as ‘the hills beyond the Piave’.

While Via XX Settembre is the heart of the city's mercantile and cultural elegance, the landscape of this part of the region is a vast wealth created in the present by generations that have turned the work of vine growing into a genuine art, which even has an aesthetic effect.

And if it is now possible to speak with legitimate pride of an oenological culture, it is due not to some parochial affection or tourist promotion, but to the historic fact that Conegliano can boast a birth right, having opened its wine school in far off 1876, the first of its kind in Europe. *In vino civitas.*

IVO PRANDIN is a writer and journalist. He has long been a special correspondent and cultural editor for the *Il Gazzettino* newspaper • scrittore e giornalista, è stato a lungo inviato speciale e responsabile della redazione culturale del quotidiano *Il Gazzettino*.



CastelBrando

Hotel | Restaurants | Congress | Spa

Treat yourself like royalty... Rent a Castle.

2000 years of history in a unique place in the world. Stay in an elegant 4 stars hotel with 50 rooms and suites, live the atmosphere of the sophisticated Sansovino Restaurant or enjoy our Art's & Bar La Fucina Pizzeria and Restaurant. Relax in our Spa & Wellness center and take your time for a drink in the lounge bar, dive into the past and discover the museum areas. Live an experience of royalty, renting the whole castle for your most exclusive event, wedding or meeting.

Info & reservations:
📞 0438 9761 ✉️ info@castelbrando.it
 Cison di Valmarino (TV) www.castelbrando.it

ACI- PEV- SER- STU- RIO

BY/DI ROSA MARIA ROSSOMANDO LO TORTO

De Agostini Picture Library / Bridgeman Images

*Appreciated since antiquity,
the sturgeon is a fish that
satisfies all palates,
even the most refined*

The sturgeon, in the local *Acipenser Sturio* variety, has been a very noble, highly prized fish since the earliest times of the Serenissima.

Already known by the naturalist Pliny and named by the poet Ovid as a companion in misfortune during his exile on the Black Sea, the sturgeon lives in the Mediterranean and the great rivers of Eurasia, but in the past was also at home in the Northern Adriatic. In spring and until the start of summer it swam up all the Veneto rivers and abundantly supplied the rich and renowned Rialto market where, particularly the variety from the mouths of the Po river, it was the best of the fresh fish.

Having become rare for some decades, following the regulation of navigation in the internal waters and, especially, because of their pollution, it is now once again found in Venice thanks also to fish farming, which is highly specialised in northern Italy.

Much appreciated at the time of the Republic, it was served at the intimate meals of Giacomo Casanova, and at the doge's four annual banquets, where it appeared in a good three versions, as *fetta allessa* (boiled), *tocco al spedo* (roasted), and *fetta rosta* (pan fried).

Contrary to normal physiology, the female of the species is longer and heavier than the male, but both, beautiful and majestic, display a livery of an intense shade of grey enhanced by shiny enamel scales.

The compact and fine flavoured pulp, thought to be very similar to that of meat, can be prepared using simple recipes that have remained unchanged over the years, such that what was prescribed by Maestro Martino da Como in 1450 is still valid: 'Keep the sturgeon tender and not hard. If you want it cooked to perfection use good wine and vinegar, mixed with water, and salt to taste; and boil it for the same time as for veal or beef'.

Finally, whether boiled, roasted, grilled or pan fried, with the addition of bay leaves, garlic, onion or pickled anchovies to give a zing to the delicacy of the meat, eating sturgeon not only satisfies the palate, but also offers the pleasure of tasting a food that was prepared only for illustrious diners, including Giuseppe Garibaldi on his return from the Spedizione dei Mille, who was feted by Alexandre Dumas, an expert cook, during his stay in Naples.

In conclusione, in umido o al forno, alla griglia o in padella, con aggiunta di alloro, aglio, cipolla o acciughe sotto sale per dare un po' di sprint alla delicatezza delle carni, il consumo dello storione aggiunge al soddisfacimento del palato il compiacimento di gustare un cibo che fu imbandito solo a illustri commensali, compreso Giuseppe Garibaldi, di ritorno dalla Spedizione dei Mille, che così fu festeggiato da Alexandre Dumas, grande intenditore di cucina, durante un suo soggiorno napoletano.

* ACCADEMIA ITALIANA DELLA CUCINA

Founded in 1953 by Orio Vergani, the Academy was conceived with the aim of safeguarding not only the traditions of Italian cuisine, but also the culture and civilisation of dining, which are vibrant, characterising aspects of our country. The Venetian delegation brings news of the excellence of Venetian cuisine to the pages of *InTime*. • Fondata nel 1953 da Orio Vergani, l'Accademia è nata con lo scopo di salvaguardare, insieme alle tradizioni della cucina italiana, la cultura e la civiltà della tavola, aspetti vivi e caratterizzanti del nostro Paese. La delegazione veneziana segnala sulle pagine di *InTime* le eccellenze della cucina veneta.

ROSA MARIA ROSSOMANDO LO TORTO is the Venice representative of the Accademia Italiana della Cucina • è delegato di Venezia dell'Accademia Italiana della Cucina.*

Contraddicendo la comune fisiologia, gli esemplari femminili della specie superano in lunghezza e peso quelli maschili, ma entrambi, belli e maestosi, ostentano la livrea di un'intensa tonalità di grigio impreziosita da scaglie di lucido smalto. La polpa compatta e di sapore eccellente, ritenuta molto simile a quella della carne, può essere preparata secondo ricette comuni rimaste uguali nel corso del tempo, per le quali è sempre attuale e fondamentale quanto prescriveva, nel 1450, Maestro Martino da Como: «Terrai lo storione trito frolo et non fresco; se vuole che sia bono in perfectione habi di bon vino e aceto, mescolato con acqua pura, e del sale a sufficientia; e qui farsi ben allessare facendolo bollire per tanto spatio quanto faresti la carne di vitello o di manzo».

In conclusione, in umido o al forno, alla griglia o in padella, con aggiunta di alloro, aglio, cipolla o acciughe sotto sale per dare un po' di sprint alla delicatezza delle carni, il consumo dello storione aggiunge al soddisfacimento del palato il compiacimento di gustare un cibo che fu imbandito solo a illustri commensali, compreso Giuseppe Garibaldi, di ritorno dalla Spedizione dei Mille, che così fu festeggiato da Alexandre Dumas, grande intenditore di cucina, durante un suo soggiorno napoletano.



VILLA BARBARICH

★★★ L



A pochi minuti da Venezia, un'antica villa nobiliare trasformata in un prestigioso resort dotato di una lussuosa spa e di ogni comfort. L'atmosfera unica, il servizio esclusivo, l'eccellenza del ristorante Malipiero fanno di Villa Barbarich il luogo ideale per un soggiorno di pace assoluta.

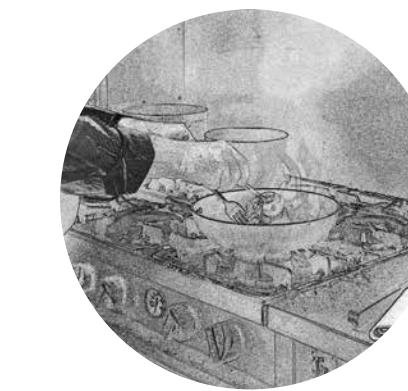
In una posizione privilegiata, la villa è un ottimo punto di partenza per scoprire le bellezze di Venezia e del Veneto.

An ancient villa a few minutes from Venice converted into a prestigious resort equipped with a luxury spa and every comfort. The unique atmosphere, exclusive service and the excellence of the Malipiero restaurant make Villa Barbarich the ideal place for a stay in total peace.

In its favoured position, the villa is an excellent point of departure for discovering the beauties of Venice and Veneto.

BY/DI LUCA ZENTILINI

Vini da Arturo



You hardly even notice it from outside: a small wooden lath door with the discreet sign 'Vini da Arturo' above. Inside, a single, intimate room, with oak panelling and twenty places on simple benches of light wood. In short, one of those places that 'you have to know about'. And it is well known to Venetians and many clients from all over the world who have been coming here for years to savour the cuisine and hospitality of Ernesto Ballarin, with his inseparable assistants Hani and Alessio. Ernesto is one of those rare hosts able to greet old customers, international stars and passing tourists with the same courtesy, making them all feel at home. The tiny kitchen turns out simple, tasty starters and side-dishes, but the meat dishes are the real speciality at 'Vini da Arturo', which have made it known abroad and a benchmark among meat restaurants not only in Venice but throughout Italy. A little jewel of Venetian life to be discovered, mirror of a city so small yet always so international.

Dall'esterno il locale quasi non si nota: una piccola porta in listelli di legno e sopra l'insegna discreta "Vini da Arturo". All'interno, una unica sala, intima, con boiserie in rovere e venti coperti distribuiti in semplici panche di legno chiaro: insomma, uno di quei posti che "bisogna conoscere". E lo conoscono bene i veneziani e i tanti clienti da tutto il mondo che da anni lo frequentano per assaporare la cucina e l'ospitalità di Ernesto Ballarin, con i suoi inseparabili aiutanti Hani e Alessio. Ernesto è uno di quei rari osti in grado di accogliere con uguale gentilezza vecchi clienti, star internazionali e turisti di passaggio facendo sentire ciascuno come fosse casa propria. La cucina di pochi metri quadri sforna primi e contorni semplici e prelibati, ma sono soprattutto i piatti di carne la specialità di "Vini da Arturo" che lo hanno fatto conoscere all'estero e reso punto di riferimento tra i ristoranti di carne non solo in laguna ma in tutta Italia. Un piccolo gioiello di venezianità da scoprire, specchio di una città così piccola eppure da sempre così internazionale.



MARCO POLO AIRPORT: FROM SEA TO SKY



A subtle continuity with Venice and its forms. Marco Polo airport is distinguished by a passenger terminal whose architectural details and many interior and external views are linked to the unique nature of the lagoon city. These characteristics will be further enhanced next year by two new infrastructures, currently being built, that will connect the airport dock to the airport itself, harmonising a pathway leading directly from the water to the terminal spaces.

The new Water Terminal will rise in the dock area, a 5000 square metre building opening up in rows to take in the flow of passengers that, coming via water, will have the impression of immediately entering the airport through a cavana (boatshed), like in a Venetian palazzo. Seen from the water, the building takes the form of a rhythmic succession of solids and spaces. Reference to Venetian architecture is made by using the city's typical bricks and Istrian stone. Inside, large garden areas are planned to complete an airy and comforting environment.

The water terminal, multi-storey carpark and passenger terminal will be connected by a 365 metre moving walkway, whose architectural concept was inspired by the High Line in New York that, winding between the buildings of Manhattan, offers a privileged point of view over the surrounding landscape. Passengers will be accompanied along their way by a 'green' wing, a long tank of shrubs, saplings and flowers outside the glazed wall.

So a date next year at an airport with more comfort and in any case always on a human scale.

2016 will see the completion of a new building connecting the dock to the airport, offering passengers a continuous walkway taking them directly from sea to sky and back again...

Una continuità sottile con Venezia e le sue forme. L'aeroporto Marco Polo si distingue per un terminal passeggeri che rimanda nei particolari architettonici e nei tanti scorci interni ed esterni all'unicità della città lagunare. Caratteristiche che dal prossimo anno saranno ulteriormente esaltate da due nuove infrastrutture, attualmente in corso di realizzazione, che collegheranno la darsena dell'aeroporto con l'aerostazione, armonizzando un percorso che dall'acqua condurrà direttamente agli spazi del terminal.

Sull'area della darsena sorgerà il nuovo Water Terminal, un edificio di 5.000 mq che si apre a pettine per raccogliere il flusso dei passeggeri che, provenienti via acqua, avranno l'impressione di entrare fin da subito in aeroporto attraverso una *cavana*, come nei palazzi veneziani. Vista dal fronte acqueo, la struttura si configura come una successione ritmica di pieni e vuoti. Il richiamo all'architettura veneziana è ottenuto attraverso l'impiego dei caratteristici mattoni e della pietra d'Istria. All'interno sono previste ampie zone verdi a completamento di un ambiente arioso e confortevole.

Il collegamento tra water terminal, parcheggio multipiano e terminal passeggeri avverrà attraverso un *moving walkway* lungo 365 metri il cui concept architettonico si ispira alla High Line di New York che, snodandosi tra gli edifici di Manhattan, offre un punto di vista privilegiato sul paesaggio circostante. I passeggeri saranno accompagnati lungo il percorso da una quinta «verde», una lunga vasca di arbusti, alberelli e fiori, posta all'esterno della parete vetrata.

Appuntamento dunque alla prossima estate, in un aeroporto con più confort e comunque sempre a misura d'uomo.

TIME TO INVEST IN VENICE

Future

Business

Mobility

Lifestyle

Education

Beauty

There are plenty of unexplored businesses in Venice, the city of the future, without cars, without smog.

A city set in an enchanting natural environment, the Venetian lagoon.

A city with an intercontinental airport 20 minutes from the centre, the Dolomite mountains 90 minutes away and just 10 minutes from the luxury Lido beach.

Come to live in Venice and enjoy a unique lifestyle. A dynamic cultural life with dozens of first class institutions and worldwide events such as the Art Biennale, the Architecture Biennale and the Film Festival.

Come to Venice where your children's education can be provided by three universities, more than 40 high level public schools and an international community where they can grow up.

Come to Venice and enjoy beauty every day of your life.

by lineadacqua®



VE.N.I.CE. IMMOBILIARE CERA REAL ESTATE IN VENICE

SAN MARCO CAMPO S. STEFANO 2959 - SHOWROOM 2956

VENICE, GRAND CANAL (THE MOST BEAUTIFUL ROAD IN THE WORLD), IN THE SAN MARCO DISTRICT WITH A SPLENDID VIEW OF THE RIALTO BRIDGE, WE PROPOSE THREE PROPERTIES LOCATED IN THE MOST SPECIAL AREA OF THE CANAL

SECOND FLOOR, 165 SQM, WITH FIVE WINDOWS LOOKING ONTO THE GRAND CANAL. 1.250.000 EURO.

SECOND FLOOR, 95 SQM, WITHOUT A VIEW OF THE GRAND CANAL. 440.000 EURO. THIS PROPERTY HAS THE POSSIBILITY OF BEING UNITED WITH THE PREVIOUS PROPERTY.

THIRD FLOOR, 190 SQM, WITH AN AMPLE TERRACE OF 50 SQM AND FIVE WINDOWS LOOKING ONTO THE GRAND CANAL 1.350.000 EURO.



VENEZIA, ADIACENTE PIAZZA SAN MARCO INSERITE IN UN BEL CONTESTO DI PALAZZO VENEZIANO RISTRUTTURATO DISPONIAMO DI TRE UNITÀ IMMOBILIARI DOTATE DI GIARDINO PRIVATO

PIANO NOBILE (CON ASCENSORE), 360 MQ CON GIARDINO PRIVATO DI 160 MQ. 1.600.000 EURO

CASA INDIPENDENTE, 85 MQ CON GIARDINO PRIVATO DI 85 MQ. 450.000 EURO

BILocale DI 60 MQ CON PICCOLO SCOPERTO PRIVATO DI 20 MQ. 250.000 EURO

VENICE, ADJACENT TO PIAZZA SAN MARCO WE PRESENT THREE PROPERTIES COMPLETE WITH PRIVATE GARDEN IN A VENETIAN PALACE THAT HAS RECENTLY BEEN RESTORED

PIANO NOBILE (WITH ELEVATOR), 360 SQM WITH A PRIVATE GARDEN OF 160 SQM. 1.600.000 EURO.

SELF-CONTAINED APARTMENT, 85 SQM, WITH A PRIVATE GARDEN OF 85 SQM. 450.000 EURO.

TWO-ROOM APARTMENT, 60 SQM, WITH A SMALL PRIVATE GARDEN OF 20 SQM. 250.000 EURO.



WWW.VENICE-CERA.IT - +39 041 522 0601



THE MERCHANT[®]
OF VENICE



L'Arte Profumatoria Veneziana.



by appointment to
Palazzo Mocenigo
The Perfume Department

www.themerchantofvenice.it

